

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2019

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben, literarischer Text
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Le voyage abracadabrantésque
Material	Artikel, 831 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Van Cauwelaert, D. (2010, le 11 août). L'ours en plus. Le voyage abracadabrantésque de ... Didier van Cauwelaert pour <i>L'Express</i> , 11(08/2010). S. 44-46. Zugriff am 27.10.2017 von http://www.lexpress.fr/culture/livre/le-voyage-abracadabrantésque-de-didier-van-cauwelaert_911632.html .
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Présentez les expériences faites par le narrateur au cœur des Laurentides. (25%)
2. Dégagez l'intention de l'auteur en analysant sa façon de présenter « le paradis du silence ». (40%)

Au choix

- 3.1 Après avoir lu l'article de Didier van Cauwelaert, le directeur de l'hôtel y réagit dans un courrier des lecteurs dans lequel il défend le concept de son hôtel. Mettez-vous à sa place et rédigez cette lettre.

ou

- 3.2 L'éco-tourisme est-il compatible avec le tourisme de masse ? Prenez position en justifiant votre point de vue. (35%)

Material

Didier van Cauwelaert : Le voyage abracadabrantésque¹ (2010)

[...] Comme souvent, le cauchemar a commencé dans un cadre idyllique. Le cœur des Laurentides, l'une des plus belles régions sauvages du Canada. Au milieu de nulle part, un hôtel de charme étalait ses bungalows de rondins² autour d'un lac privé. « Bienvenue au paradis du silence », annonçaient les pancartes accrochées aux branches des érables et des sapins géants. Voitures, radios, télévisions, aspirateurs étaient interdits de séjour ; même les moustiques piquaient sans le son. « Vous allez passer la meilleure nuit de votre vie », m'avait prévenu l'hôtelier, un esthète italien ayant fui ce qu'il appelait l'« hystérie européenne ».

5

10

J'avais fermé les yeux depuis dix minutes quand se déclencha l'alarme incendie. Tous les clients se précipitèrent à l'extérieur dans une panique relativement disciplinée. Aucune flamme n'était visible. En fait, l'un d'entre nous s'était cru autorisé à cloper³ : les douches reliées aux capteurs de fumée inondèrent aussitôt sa chambre, et il s'était fait expulser du paradis séance tenante⁴.

15

Malheureusement, il était impossible de neutraliser l'alarme sans une intervention de l'installateur. « Pour votre sécurité », précisa l'hôtelier. L'installateur n'arriva que le lendemain, à l'heure du déjeuner, alors que la sonnerie ne montrait toujours aucun signe de faiblesse. L'hôtelier se félicita, en notre nom à tous, pour la longévité⁵ de ses batteries. Entretemps, sous boules Quies⁶, j'avais sacrifié à la principale activité sportive offerte à la clientèle : la pêche. J'aurais préféré me baigner, mais des panneaux dissuasifs parsemaient⁷

¹ abracadabrantésque – *ici* : extraordinaire, bizarre

² le bungalow de rondins – *ici* : Blockhütte

³ cloper *fam.* – fumer

⁴ séance tenante – immédiatement

⁵ la longévité – *dt* : die Langlebigkeit

⁶ boule Quies – *dt* : Ohrstöpsel

⁷ parsemer – *ici dt* : überall herumstehen

20 la rive du lac : « Nage à vos risques et périls. Danger de mort. » Je demandai s'il s'agissait d'une succursale⁸ du Loch Ness, avec monstre antédiluvien⁹ offert aux frissons des touristes crédules. On me répondit d'un ton sérieux, presque vexé, qu'une variété très rare de nénuphars¹⁰ faisait l'orgueil du lac. Si, malencontreusement, on en touchait les tiges, celles-ci avaient tendance à se contracter autour du nageur. Il y avait déjà eu trois noyades, mais

25 l'espèce était protégée, alors on ne se baignait pas. [...]

Néanmoins, sur la terrasse surplombant le ravissant lac à usage restreint, je passai un moment délicieux à ne rien faire, comme me l'avait promis mon attachée de presse en me vantant ce lieu de repos idéal après ma tournée de promo.

30 Le moment délicieux dura à peu près vingt minutes, entre l'interruption de l'alarme et la catastrophe écologique majeure que j'allais déclencher en me levant de table. Une douleur fulgurante me fit retomber aussitôt sur ma chaise, une abeille enfoncée dans le pied. Les trois serveurs se précipitèrent sur moi, allongeant prestement ma jambe gauche sur la table en me recommandant de ne pas bouger. Sans doute pressés par l'urgence, ils entreprirent d'inciser mon talon autour de la piqûre. Les pires hypothèses s'agitaient dans ma tête

35 (abeille tueuse, venin mortel...), jusqu'à ce que j'entende, prononcée sur un ton de soulagement infini, la phrase qui resitua le problème dans son véritable contexte :

– Ça va, elle est vivante !

Et une deuxième voix lança avec le même genre d'inflexions :

– Heureusement qu'il était pieds nus !

40 En fait, l'hôtelier, grand ami de la nature, avait entrepris de réintroduire dans les Laurentides une abeille d'une race anéantie par les frelons¹¹ asiatiques. [...]

Assommé par les anti-allergiques détaxés, je m'éveillai à l'heure du dîner. Le patron tint à m'apporter lui-même un plateau-repas : saumon garanti frais dans son sachet sous vide¹², salade labellisée¹³, gâteau de miel certifié en provenance de son rucher¹⁴. Et il me déboucha

45 d'office une bouteille de chianti bio qu'il importait d'Italie.

– Ce n'est pas un vin de ragazza¹⁵, me prévint-il, mais, au moins, il n'y a rien de chimique.

Au deuxième verre, je retombai dans un sommeil aussi lourd que son tord-boyaux¹⁶. Dans le fourre-tout de mes rêves, à un moment donné, il y eut des coups. On frappait avec une telle force à la porte que je courus ouvrir en titubant¹⁷. Sans doute la forêt était-elle en flammes

50 autour du bungalow : le détecteur de fumée ne fonctionnait qu'à l'intérieur.

Devant moi, sur le seuil, debout au clair de lune, il y avait un ours. Il me regardait, immobile, surpris. Vaguement réprobateur¹⁸. Rassuré, je refermai la porte. C'était le cauchemar typique, dans mon état, dû au mélange de fièvre, de médicaments et d'alcool – sans oublier un zeste¹⁹ de ressentiment visant le Canada à travers ses valeurs « nature ».

⁸ la succursale – la filiale

⁹ antédiluvien – *dt* : vorsintflutlich

¹⁰ le nénuphar – *dt* : die Seerose

¹¹ le frelon – *dt* : die Hornisse

¹² saumon [...] sous vide – *dt* : vakuumverpackter Lachs

¹³ labellisé, e – zertifiziert

¹⁴ le rucher – *dt* : der Bienenstock

¹⁵ vin de ragazza *péj.* – *ici* : vin très léger

¹⁶ tord-boyaux – *ici* : vin de mauvaise qualité

¹⁷ tituber – *dt* : torkeln

¹⁸ réprobateur – *dt* : tadelnd, missbilligend

¹⁹ le zeste – une petite quantité

- 55 Je me réveillai à midi, avec une gueule de bois²⁰ en rondins massifs. Mais mon pied était moins enflé et d'un bleu un peu plus tendre. Ragillard, j'allai prendre mon petit déjeuner sur la terrasse. L'hôtelier s'enquit aussitôt de ma santé. A titre d'information sur la lourdeur pernicieuse²¹ de son vin, je lui racontai mon hallucination de la nuit. Il haussa un sourcil, répéta mes derniers mots :
- 60 – Un ours.
Je confirmai.
Légèrement agacé, il répondit :
– C'est normal. Le bungalow où vous dormez, avant, c'était la remise à poubelles. On avait besoin d'une chambre de plus. Mais lui, que voulez-vous, il a gardé ses habitudes.
- 65 Et il conclut d'un air de reproche :
– Voyez qu'il ne faut pas accuser mon vin.

831 mots

Van Cauwelaert, Didier. (2010). © L'ours en plus. Le voyage abracadabrantésque de ... Didier van Cauwelaert pour L'Express, 11/08/2010. S. 44-46.

²⁰ gueule de bois – dt : Brummschädel

²¹ pernicieux, se – dangereux, se

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Présentez les expériences faites par le narrateur au cœur des Laurentides.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite [...] Aussagen von Texten [...] erschließen [...] ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende sprachliche und/oder inhaltliche Einzelinformationen erfassen ◆ selbständig [...] Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten [...] erschließen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text in formeller Standardsprache die Erfahrungen des Erzählers in den Laurentides darlegen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ arrivée dans un hôtel, « paradis du silence », situé en pleine nature ◆ alarme incendie permanent déclenché par un client fumeur ◆ avertissement : ne pas nager dans le lac ; activité sportive alternative : la pêche ◆ appréciation d'un moment de repos ◆ piqûre d'abeille nécessitant des soins ◆ sauvetage de l'abeille par le personnel ◆ dîner bio servi par l'hôtelier lui-même ◆ réveil soudain par un ours frappant à la porte (le narrateur croit à une hallucination due au vin) ◆ conversation avec l'hôtelier lui expliquant la présence de l'ours

Teilaufgabe 2

Dégagez l'intention de l'auteur en analysant sa façon de présenter « le paradis du silence ».

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten und ihr Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen ◆ der Leseabsicht entsprechende Rezeptionsstrategien selbstständig anwenden 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die Gestaltungsmittel in ihrer Funktion und Wirkung analysieren, daraus die Absicht des Autors ableiten und diese kohärent und strukturiert darstellen. Die Analyse ist mit geeigneten Textstellen zu belegen.</p> <p>Mögliche inhaltliche Aspekte</p> <p>attentes du narrateur</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ par rapport aux promesses d'un « paradis du silence » : calme, repos, nature pittoresque et idyllique, paisible <p>réalités vécues par le narrateur</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ en contradiction avec la réalité : vacarme,

- ◆ die inhaltliche Struktur von komplexen Texten erkennen und dabei Gestaltungsmerkmale in ihrer Funktion und Wirkung analysieren

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivenwechsel vollziehen
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten

Sprachbewusstheit

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungsstrategien erkennen, beschreiben und bewerten

natation fortement déconseillée, piqûre, un ours devant son bungalow

- ◆ nature ressentie comme dangereuse et agressive

narration satirique de son séjour :

- ◆ ironie créée par des *contrastes*, *exagérations*
 - ◆ souligne à quel point les attentes et la réalité diffèrent : « le cauchemar a commencé dans un cadre idyllique » (l. 1), « même les moustiques piquaient sans le son » (l. 5-6), « une panique relativement disciplinée. Aucune flamme n'était visible. » (l. 10/11), « une succursale du Loch Ness, avec monstre antédiluvien offert aux frissons des touristes crédules » (l. 21), « le ravissant lac à usage restreint » (l. 26)
- ◆ dessein de l'auteur :
 - ◆ caricature du « paradis du silence » (l. 4)
 - ◆ critique d'un écologisme exagéré et absurde
 - ◆ critique de la protection de la nature étant plus importante que la vie de l'homme (*sarcasme*),
nénuphars rares : « Il y avait déjà eu trois noyades, mais l'espèce était protégée » (l. 24/25),
abeille « anéantie » (l. 41) : « la catastrophe écologique majeure que j'allais déclencher » (l. 29/30), « Heureusement qu'il était pieds nus ! » (l. 39)
ours devant la porte : « il y avait un ours. Il me regardait, immobile, surpris. Vaguement réprobateur. » (l. 51/52) « C'est normal. ... il a gardé ses habitudes. » (l. 63/64)
 - ◆ *ironie* visant à critiquer les repas bio :
«saumon garanti frais ... une bouteille de chianti bio qu'il importait d'Italie » (l. 42-45),
« Et il conclut ... accuser mon vin. » (l. 65/66)

Teilaufgabe 3.1

Après avoir lu l'article de Didier van Cauwelaert, le directeur de l'hôtel y réagit dans un courrier des lecteurs dans lequel il défend le concept de son hôtel.

Mettez-vous à sa place et rédigez cette lettre.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die Position des Hoteldirektors in Form eines Leserbriefs unter Einhaltung der formalen Anforderungen an die Textsorte zum Ausdruck bringen.</p>

jeweiligen Textsorte beachten

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ [...] eine Textsorte [...] in eigenen Textproduktionen situationsangemessen und adressatengerecht umsetzen und dabei die Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten
- ◆ bei der Textgestaltung funktionale Gesichtspunkte, z. B. Leserlenkung und Fokussierung, beachten

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Wissen über Kommunikation anwenden und fremdsprachige Konventionen beachten [...]
- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen [...]

Text- und Medienkompetenz

- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen, interpretieren und ggf. weiterführen
- ◆ Textvorlagen unter Berücksichtigung von Hintergrundwissen in ihrem [...] Kontext interpretieren

Mögliche Aspekte

- ◆ regrets au plus haut degré quant aux inconvénients de ce séjour
 - ◆ essai de se disculper : enchainements d'événements inhabituels
- moqueries du narrateur pourtant inacceptables
- ◆ idée de la nature
 - ◆ lieu de quiétude et de repos
 - ◆ lieu menacé qui a besoin de protection
 - ◆ protection de la nature et des espèces menacées comme mission personnelle
 - ◆ idée du tourisme
 - ◆ respect des habitats naturels des animaux et des plantes
 - ◆ vie en harmonie avec tous les êtres vivants
 - ◆ visite d'un ours fait partie de la normalité
 - ◆ service exceptionnel
 - ◆ cuisine excellente

Teilaufgabe 3.2

L'éco-tourisme est-il compatible avec le tourisme de masse ?
 Prenez position en justifiant votre point de vue.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen ◆ [...] eine Textsorte [...] in eigenen Textproduktionen situationsangemessen und adressatengerecht umsetzen und dabei die Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden : [...] Themen von globaler Bedeutung 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache einen argumentativen, strukturierten und kohärenten Text (<i>commentaire personnel</i>) verfassen. Sie halten die formalen Anforderungen der Textsorte ein und argumentieren vielschichtig.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ tourisme de masse : vacances abordables pour un maximum de personnes, souvent sans égard pour la protection de l'environnement (p. ex. bateaux de croisière dans la lagune de Venise) ◆ tourisme écologique : équilibre entre vacances/voyage et respect de la nature pour une clientèle spécialement intéressée et actuellement peu nombreuse <p>arguments pour la compatibilité :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ de plus en plus d'hôtels respectant le principe du développement durable

- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie Perspektiven vergleichen und abwägen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden

- ◆ nombre grandissant de touristes voyageant consciemment
- ◆ offre grandissante de vacances vertes

arguments contre la compatibilité :

- ◆ seul le tourisme de masse est abordable pour tous
- ◆ refus d'accepter des contraintes pendant les vacances (silence dans la forêt, respect des plantes rares)
- ◆ nécessité d'amortissement d'une infrastructure touristique existant déjà (p. ex. pistes de ski, hôtels)

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	25 %
2	II	40 %
3.1/3.2	II und III	35 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Erfahrungen des Erzählers in den Laurentides umfassend wiedergeben (Alarm, See, Bienenstich und Bienenrettung, Abendessen, Bär) und
- ◆ ihre Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe kohärent und strukturiert in Standardsprache darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einige Erfahrungen des Erzählers in den Laurentides wiedergeben (Alarm, See, Bienenstich, Bär) und

- ◆ ihre überwiegend in Standardsprache verfassten Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe (Thema, Kohärenz) hinreichend strukturieren.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Absicht des Autors differenziert anhand des Kontrastes zwischen Erwartungen und Realität analysieren und
- ◆ die Wirkung der Erzählweise und der wesentlichen Stilmittel (Gegensätze, Ironie, Sarkasmus) in Standardsprache erläutern und ihre Ergebnisse mit geeigneten Zitaten belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Absicht des Autors anhand des Kontrastes zwischen Erwartungen und Realität noch nachvollziehbar analysieren und
- ◆ die Wirkung der Erzählweise und der wesentlichen Stilmittel (Gegensätze, Ironie, Sarkasmus) ansatzweise und überwiegend in Standardsprache erläutern und ihre Ergebnisse teilweise mit Zitaten belegen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen überzeugenden Leserbrief unter Einhaltung der formalen Anforderungen in Standardsprache verfassen und
- ◆ dabei reflektiert und differenziert wichtige themenbezogene Aspekte unter Berücksichtigung des Adressatenbezugs darlegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen nachvollziehbaren Leserbrief unter Einhaltung einiger formaler Anforderungen überwiegend in Standardsprache verfassen und
- ◆ dabei nachvollziehbar einige themenbezogene Aspekte unter Berücksichtigung des Adressatenbezugs darlegen.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Phänomene des Massentourismus und ökologischer Ferien voneinander abgrenzen,
- ◆ differenziert argumentieren und eine klar begründete und insgesamt schlüssige persönliche Stellungnahme in Standardsprache verfassen und
- ◆ die formalen Anforderungen der Textsorte *commentaire personnel* einhalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Phänomene des Massentourismus und ökologischer Ferien ansatzweise voneinander abgrenzen,
- ◆ nachvollziehbar argumentieren und eine in Grundzügen begründete persönliche Stellungnahme überwiegend in Standardsprache verfassen und
- ◆ die formalen Anforderungen der Textsorte *commentaire personnel* ansatzweise einhalten.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.